



### Wettbewerbsbekanntmachung

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge unterhalb der Schwellenwerte werden folgende Dienstleistungen ausgeschrieben:

**1. Ausschreibende Stelle**

Gemeinde Mauren  
Peter-und-Paul-Strasse 165, FL-9493 Mauren

**2. Verfahren**

Verhandlungsverfahren: Architekturwettbewerb, zweistufiger Ablauf:  
1) Bewerbung  
2) Wettbewerb mit beschränkter Teilnehmerzahl (25)

**3. Bauvorhaben**

Neubau eines Mehrzweckgebäudes in Mauren für Feuerwehr, Werkhof, Kulturgüter und Tiefgarage. Gebäudevolumen ca. 22000 m<sup>3</sup>.

**4. Leistungsgegenstand**

Architekturwettbewerb (Ausarbeitung eines Vorprojektes) für den Neubau eines Mehrzweckgebäudes in Mauren.

**5. Berufstand**

Architekten, die in den Staaten des EWR's und des GATT's/WTO's, welche das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen in der Welthandelsorganisation (GPA) unterzeichnet haben, ihren Wohn- und Geschäftssitz haben. Die Bewerber müssen an ihrem Geschäftssitz die Befugnis zur Ausübung der selbständigen Architekturtätigkeit besitzen. (Nachweis wird verlangt).

**6. Bewerbungsunterlagen**

Bewerbungsunterlagen können abgeholt werden (kein Postversand) bei: Gemeinde Mauren, Peter-und-Paul-Strasse 165, Mauren

**7. Abgabe der Bewerbungen**

Spätester Abgabetermin für Bewerbungen:  
13. Mai 2002, um 16 Uhr, bei der Gemeinde Mauren.

Mauren, 29. April 2002

Gemeindevorstehung Mauren  
Johannes Kaiser, Gemeindevorsteher



Fürstentum  
Liechtenstein

**Amtliche  
Kundmachungen**

---

Landesgesetzblätter

Am 29. April 2002 werden die Liechtensteinischen Landesgesetzblätter

Nr. 49 Kundmachung vom 23. April 2002 der Beschlüsse Nr. 11/2002 bis 25/2002 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses

Nr. 50 Verordnung vom 23. April 2002 betreffend die Abänderung der Verordnung über Massnahmen gegenüber den Taliban (Afghanistan)

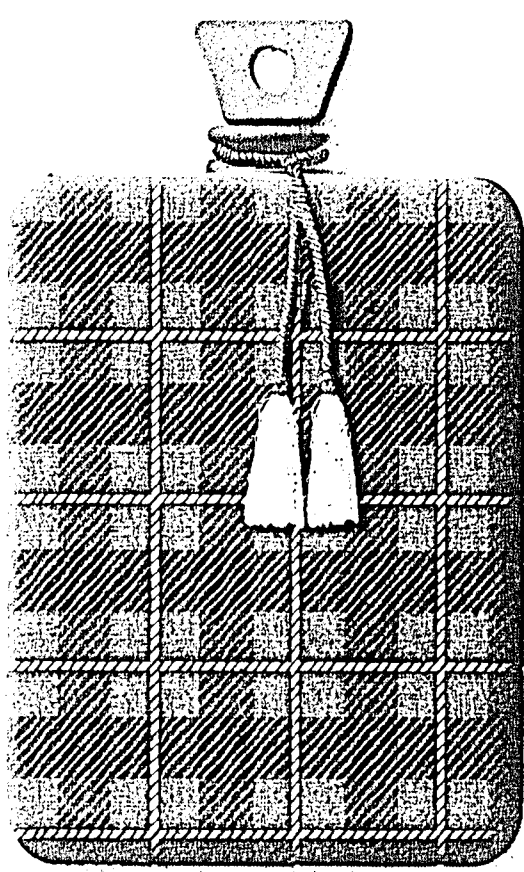
ausgegeben

gez. Otmar Hasler  
Fürstlicher Regierungschef

---

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Kleiner  
Stich  
mit  
grosser  
Wirkung:  
  
Spende  
Blut-  
rette  
Leben


**Sparsamer gehts nicht:  
Gratis-Warmwasser mit Solar-Compactline.**

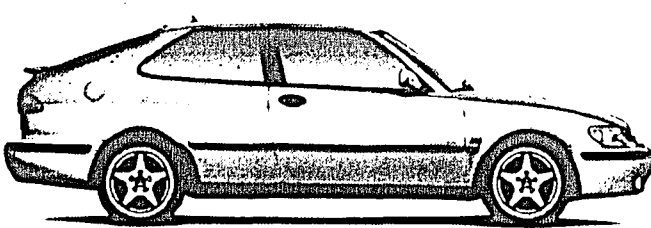
Wenn Sie sich jetzt für Solar-Compactline, die Solaranlage von Schweizer, entscheiden, zahlen Ihnen Staat und Gemeinde bis zu zwei Drittel der Kosten. Und das Warmwasser beziehen Sie künftig gratis. Informieren Sie sich bei den unten aufgeführten Schweizer-Partnern oder im Internet unter [www.schweizersolar.li](http://www.schweizersolar.li)

**Schweizer**

Ernst Schweizer AG, Metallbau, 8908 Gostingen, Telefon +41 76 600 11 11, Fax +41 76 600 11 12

**Ospelt Haustechnik AG**, Wührstrasse 7, 9490 Vaduz, Telefon +423 237 08 08,  
a. vogt ag, Gewerbeweg 23, 9490 Vaduz, Telefon +423 232 86 86,  
Battler Th. Anstalt, Rolenbergstrasse 108, 9492 Eschen, Telefon +423 373 51 53,  
Oehri AG Haustechnik, Hubstrasse 271, 9492 Eschen, Telefon +423 373 15 22,  
Ernst Vogt AG, Egeria 17, 9496 Balzers, Telefon +423 384 11 85






value **package plus**

**Mehr drin. Mehr dran. Und das erst noch geschenkt.**

Der Saab 9-3 2.0t Ecopower mit 150 PS/240 Nm ist der ideale Begleiter für alle, die einen aktiven Lebensstil schätzen – ganz egal, ob ihnen das Saab 9-3 Coupé oder der Saab 9-3 5-door besser gefällt. Wir haben jetzt noch zusätzliche Ausstattung im Wert von CHF 4000.– hineingepackt: Klimatisierungsautomatik, beheizbare Vordersitze, Audiosystem mit Radio/CD, Leichtmetallfelgen 5-Spoke, integrierte Nebelscheinwerfer und Fussmatten. Und das ganze Package ist für Sie absolut kostenlos. Saab 9-3 Coupé bereits ab CHF 35 950.– und Saab 9-3 5-door bereits ab CHF 36 800.– erhältlich.

Freuen Sie sich auf eine Probefahrt. Gerne nehmen wir Ihren Terminwunsch entgegen.



**Garage Beck Handelsanstalt**, Im Rösle 7, Postfach 223, 9494 Schaan, Tel. +423/237 50 50, Fax +423/237 50 55

Natschpe: Liechtensteiner Volksblatt

check  
it  
out...

www.volksblatt.li

Unsere Gemeinschaftsbeilage

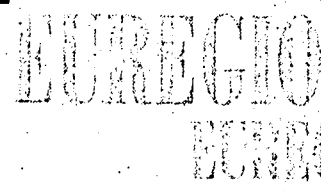
# EUREGIO

St. Galler Tagblatt



Volksblatt, die Zeitung für den Valais

Vorarlberger Nachrichten



ERSCHEINUNGSDATUM:  
16. MAI 2002

INSERATESCHLUSS: 10. Mai 2002

Reservieren Sie sich Ihren Werbeplatz noch heute!

Auskünfte und Reser-  
vationen unter der Te-  
lefon-Nummer:  
**+423 237 51 51**